



# DVOJJAZYČNÝ ASISTENT podpora dítěte i pedagoga

*„Práce asistenta u dětí s OMJ je nesmírně důležitá. Pomáhá dítěti lépe se cítit v cizím neznámém prostředí. Je dítěti jeho důvěrníkem, pomáhá porozumět výuce. Děti z odlišných kultur mají často odlišné zvyky, návyky, chování, proto je třeba neustále vysvětlovat, být jim kamarádem, psychologem, pedagogem, důvěrníkem... A tím vším naše asistentka je.“ ŽŠ Sdružení, učitelka*

## Kdo je asistent pedagoga?

Asistent pedagoga pomáhá učitelům při zapojení dětí se speciálními vzdělávacími potřebami do výuky a do školního prostředí. Pomáhá tak i dětem s odlišným mateřským jazykem (OMJ).

## Kdo je dvojjazyčný asistent pedagoga?

Je to asistent pedagoga, který je proškolen v podpoře dětí s OMJ a ideálně ovládá mateřský jazyk dítěte, s nímž pracuje. Také připravuje speciální pomůcky pro usnadnění komunikace (například slovníčky a komunikační kartičky). Pro nově přichozí dítě s nedostatečnou znalostí jazyka je nástup do školy obtížný. Kromě jazykové bariéry se často potýká s pocitem osamělosti a dezorientace. Dvojjazyčný asistent mu může pomoci cítit se vítaně a bezpečně.

## Jak může dvojjazyčný asistent pedagoga podpořit Vaše dítě ve škole?

- Pomůže dítěti, rodičům, učitelům i spolužákům překonat jazykovou bariéru při komunikaci.
- Pomůže Vám i dítěti s orientací v novém prostředí, v nových zvyklostech a pravidlech.
- Podporuje dítě v adaptaci, pomůže mu se začleněním do kolektivu.
- Vytváří pro dítě výukové materiály a pomůcky „na míru“.
- Podporuje dítě ve výuce, pomáhá mu porozumět učivu.
- Motivuje dítě a všestranně ho podporuje.
- Poskytne Vám i učitelům zpětnou vazbu o pokrocích a aktuálních potřebách dítěte.

## Potřebujete poradit se vzděláváním Vašeho dítěte?

Obraťte se nejprve na třídního učitele nebo výchovného poradce ve škole. Můžete také kontaktovat organizaci META, o.p.s.

**Kontakty a více informací najdete na**  
[www.meta-ops.cz](http://www.meta-ops.cz).

## META, o.p.s.

### – poradenství pro děti s OMJ a jejich rodiče

Dětem, které nemají dostatečnou znalost češtiny, a jejich rodinám poskytujeme poradenství ve vzdělávání. Poradíme Vám se vším, co souvisí se školou v České republice, volbou dalšího vzdělávání a s výukou českého jazyka.

**Poradenství je zdarma.**



# 双语助理 – 帮助孩子和教师

“使用其他母语孩子的助教的工作是非常重要的。他可以帮助孩子在陌生的环境中感觉更好。他是孩子的知己，帮助孩子理解课程。来自不同文化背景的孩子经常有不同的习惯、习性和行为，因此需要不断地给他们解释，成为他们的朋友、心理医生、老师、知己……而这一切就是我们的助教。”协会小学，老师。

## 谁是助教？

助教负责帮助老师让有特殊教育需求的孩子能够参与到教学及学校环境中。他还可以帮助使用其他母语的孩子。

## 谁是双语助教？

是一名受过如何为使用其他母语的孩子提供支持的培训并且最好能掌握孩子的母语的助教。同时还要准备促进沟通的特殊辅助工具(例如字典和交流卡片)。

对于一个新来的没有足够语言知识的孩子来说，上学就会很难。除了语言障碍外，他还经常感到孤独和迷茫。双语助教可以帮助他让他感到受欢迎和安全。

## 双语助教如何在学校支持您的孩子？

- 帮助孩子、父母、老师、同学克服沟通中的语言障碍。
- 帮助您和孩子熟悉新的环境、新的习惯和规则。
- 帮助孩子提高适应能力，融入集体当中。
- 为孩子准备“量身定做”的学习资料和工具。
- 帮助孩子在课堂上更好地理解课程。
- 鼓励孩子并在所有方面给与他支持。
- 为您和老师提供有关孩子的进步及当前的需求。

## 您需要有关孩子教育的建议吗？

请先联系班主任或学校辅导员。您同样可以与META机构联系。

联系方式及更多信息请查看

[www.meta-ops.cz](http://www.meta-ops.cz)

## META – 为使用其他母语的孩子及其家长提供咨询

我们为捷克语不好的孩子及其家庭提供教育咨询。我们将为您提供有关捷克学校、未来教育的选择和捷克语课方面的一切建议。咨询是免费的。